

【面接官の印象】

1. 外国人面接官の印象

40歳代位のアメリカ英語を話す男性でした。

スーツをきちんと着ておられた（ベストも着用なさっていた記憶があります）ので、ビジネスマンと話している様な印象でした。

通訳ガイドの女性が常ににこやかだったのとは対照的に、笑顔はなく、事務的で固い印象でした。

2. 通訳ガイド

滝川クリステルさん風の、上品で美しい女性でした。見た目からおそらくハーフの方と思われ、英語が完璧でした。常ににこやかで柔らかく親切な物腰で、事務的な面接委員の男性とは対照的でした。

3. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- ① 隠れキリシタン
- ② 卵かけご飯
- ③ 宅配ボックス

《選択したトピック》

『卵かけご飯』

《発表した内容》

（あまり良く覚えていないので、発表の大まかな内容を日本語で記します）

日本人は、温かいご飯の上に生卵かけたものをよく食べます。作り方はとても単純で、炊き立てのご飯の上に生の卵を割って、しょうゆを少々かけ、はしでかき混ぜるだけです。

とても簡単ですが、子供も大好きなので、何もおかずが無いときや、料理をする時間が無いときにママも大助かりのレシピです。何せ、ご飯を炊いて、冷蔵庫から卵を取り出すだけですから。

生卵を食べる習慣のない国の人には奇妙かもしれませんが、卵かけご飯は日本ではとても人気があります。スーパーやデパートのしょうゆ売り場には、卵かけご飯専用のしょうゆも売っている程です。

4. 質疑応答について

上記のような内容でプレゼンしたので、2分よりかなり短い時間で終わってしまったようです。

TG	“Is that all?” とにこやかに質問されました。
I	もう何もネタを思いつけなかったので、はい、そうです、と答えはしましたが、内心、「ああ、短すぎたんだ。やってしまった！」とかなり慌ててしまいました。
NS	「卵かけご飯専用のしょうゆが有ると先ほど言っておられたが、普通のしょうゆとどう違うのですか？」との質問がありましたので、
I	ベースは普通のしょうゆだが、少々の砂糖とうま味成分（だし）が入っています、と答えました。

質問はこれだけでした。

5. 通訳試験について

《出題された日本文》

着物は日本の伝統的な衣装で、儀式や正式な訪問の時に着用する留め袖と呼ばれる袖の短い礼服や、若い女性だけが着る振袖と呼ばれる袖の長いものなど様々な種類があります。

(出題日本文の細部まではよく覚えていないのですが、このような内容だったと思います。もっと長かったような気もしますが・・・)

《自分の解答》

日本文の一文が長かったので、途中で訳すべき内容の順番が分からなくなってしまい、英訳の最中に詰まってしまいました。苦し紛れに、二次対策の授業で似たような通訳問題がいくつかあった着物に関する英文を適当につなぎ合わせて、余計な内容も含めてしまったのですが何とか全部終わらせました。

6. ロールプレイについて

《場面設定や状況、ご自身が解答した内容・面接委員の質問など》 ※出来るだけ詳しくお答えください。

場面設定：あなたは今、京都で団体のお客様を案内中です。一人の男性のお客様から、明日の自由時間に男性の奥様と娘さんが着物を着て日本庭園で写真を撮りたい言っているがどうすれば良いか、との質問が有りました。ツアーガイドとしてあなたはどのように対応しますか。

(面接委員の男性からまず質問が有りました)

NS:私の妻と娘が明日、着物を着て日本庭園で写真を撮りたいと言っているのですが、どうすれば出来ますか？

I:それは素晴らしい考えですね。京都には観光客向けに着物をレンタル出来るお店が沢山あります。また、京都には中を散策して歩いて写真が撮れる回遊式庭園も沢山あります。レンタル着物店とお店に近い日本庭園をウェブで探して後でお知らせします。奥様もお嬢さんも着物を着たらとてもお綺麗と思いますよ！

NS:ありがとうございます。連絡をお待ちしています。

(私が「回遊式庭園」の表現を使ったときに、面接委員の男性が感心したようにうんうん、とうなずいておられたのが印象的でした。)

7. 試験を終えての感想

2分間プレゼンテーションでの内容が不十分だったのと、通訳試験で一度止まってしまった後にはったりで出題された日本文とは少々違う内容で強引に訳してしまった事で、「落ちた！」と完全に思い込んでおりました。試験が終わって廊下に出た際、同じ時間に開始した別の部屋の受験生の方々はまだ誰も試験が終わっておらず、試験終了者の待合場所に私が一番乗りで、他の方々が終了するまで私一人で随分待ったので、2分間プレゼンはもとより、多少は良く出来たかもしれない、と感じていたロールプレイも他の人に比べて短すぎたのかもしれない、と自信を失いました。絶対に不合格だ、と信じて疑わず、試験の後は悲しくて、卵かけご飯を見るのも考えるのも嫌になっておりましたが、無事合格出来て、信じられない気持ちです。ご指導本当にありがとうございました。